

Oppitunti №1 - Урок №1 Tutustuminen - Знакомство



1 2 Opi ulkoa sanat – Выучи слова:

Ruotsi	Швеция, шведский язык	minä	я
ruotsalainen	швед, шведка	sinä	ты
Norja	Норвегия, норвежский язык	hän	он, она
norjalainen	норвежец, норвежка	se	он, она, оно (о неодуш. предм., животных и людях в разг. яз.)
Viro	Эстония, эстонский язык		
virolainen	эстонец, эстонка	me	мы
Saksa	Германия	te	вы
saksalainen	немец, немка	he	они
Ranska	Франция, французский язык	asua (asu-)	жить
ranskalainen	француз, француженка	puhua (puhu-)	говорить
Suomi (Suome-)	Финляндия, финский язык	sanoa (sano-)	сказать
suomalainen	финн, финка	kysyä (kysy-)	спросить
Englanti (englanti-, englanni-)	Англия, английский язык	opiskella (opiskele-)	учить(ся)
englantilainen	англичанин, англичанка	olla	быть
Venäjä	Россия, русский язык	kuka	кто
venäläinen	русский, русская	missä	где, в каком
Helsinki (Helsinki-, Helsingi-)	Хельсинки	millä	на каком, на чём
		minkämaalainen	какой национальности
Turku (Turku-, Turu-)	Турку	mikä	что, какой (начальная форма)
Pietari	Петербург	mitä	чего, какой, что (падеж Парт.)
tori	рынок, площадь	Mitä kieltä...	На каком языке.. Какой язык..
asema	вокзал	Kuinka vanha...	Сколько (о возрасте)...
rautatieasema	железнодорожный вокзал	vuotias	лет, летний
katu (katu-, kadu-)	улица	Olen 18-vuotias.	Мне 18 лет.
pieni (piene-)	маленький	vähän	немного
suuri (suure-)	большой	hyvin	хорошо, очень
tu	тот	nyt	сейчас
talo	дом	tai	или (в утвердит. предложениях)
rakennus (rakennukse-)	здание	vai	или (в вопросит. предложениях)
yliopisto	университет	entä (Entä sinä?)	а (в вопросе) (А ты?)
kurssi	курс(ы)	mutta	но
maa	страна, земля	huonosti	плохо
ja	и	täällä	здесь
joo/ juu/ kyllä	да	ei	нет
vielä	ещё	tämä	этот, это
harjoitus (harjoitukse-)	упражнение	sivu	страница

Äänteet – Звуки



Рассмотрим звуки, то есть как читаются финские буквы в словах. Финские буквы звучат близко к тому, как произносятся буквы латинского алфавита, за исключением букв, выделенных ниже жирным шрифтом, обратите на них внимание. Транскрипция ниже указана русскими буквами:

Гласные	Дифтонги	Согласные	
a [a]	ai [ай]	k [к]	b [б]
o [o]	oi [ой]	p [п]	d [д]
u [y]	ui [уй]	t [т]	f [ф]
ä [a'] (мягкое а)	äi [a'й]	m [м]	g [г]
ö [o'] (мягкое о)	öi [o'й]	n [н]	h [х]
y [y'] (мягкое у)	yí [y'й]	l [л]	j [й]
e [э]	ei [эй]	r [р]	v [в]
i [и]		s [с]	z [з]

Рассмотрим правила чтения в финском языке:

1. В слове читаются все буквы.
2. Две одинаковые гласные или согласные читаются долго.
3. Ударение в слове ставится на первый слог.

Aakkoset - Алфавит



Рассмотрим, как читаются буквы алфавита, то есть как читается буква не в слове, а отдельно, например, чтобы произнести какое-то слово по буквам, если другой человек Вас переспрашивает и не может расслышать, когда вы говорите слово целиком, например, если Вы называете нефинскую фамилию, которую финнам сложно на слух записать правильно, если вы не назовёте её по буквам, или, например, адрес электронной почты. Например, Вас спросили ”Miten se kirjoitetaan? – Как это пишется?”, на что Вы отвечаете “Se kirjoitetaan... - Это пишется...” и называете по буквам нужное слово.

Транскрипция указана финскими буквами:

a [aa]	h [hoo]	o [oo]	v [vee]
b [bee]	i [ii]	p [pee]	w [kaksois-vee]
c [see]	j [jii]	q [kuu]	x [äks]
d [dee]	k [koo]	r [är]	y [yy]
e [ee]	l [äl]	s [äs]	z [tseta]
f [äf]	m [äm]	t [tee]	å [ruotsalainen oo]
g [gee]	n än]	u [uu]	ä [ää]
			ö [öö]

Verbin persoonamuodot - Личные формы глагола

Рассмотрим личные местоимения:

minä – я	me - мы
sinä – ты	te - вы
hän – он, она	he - они
se - оно	

То, как читаются данные слова, слушайте в треке 1, на котором озвучены новые слова данного урока. Теперь рассмотрим, что необходимо для того, чтобы поставить глагол в личную форму (я живу, ты живёшь, он живёт и т.д.) Итак, для того, чтобы поставить глагол в личную форму, необходимо взять основу глагола (основа глагола ниже указана в скобках после самого глагола, и после последней буквы основы стоит дефис-) и прибавить к этой основе соответствующее личному местоимению окончание.

Местоимение **minä** (я) требует, чтобы последующий глагол имел окончание **-n**,

Местоимение **sinä** (ты) требует, чтобы последующий глагол имел окончание **-t**,

Местоимения **hän** (он, она) и **se** (оно) требует от последующего глагола **удлинения последней гласной основы**, то есть прибавляется ещё одна такая же буква, которая была на конце основы слова (основа слова указана в скобках после глагола ниже),

Местоимение **me** (мы) требует, чтобы последующий глагол имел окончание **-mme**,

Местоимение **te** (вы) требует, чтобы последующий глагол имел окончание **-tte**,

Местоимение **he** (они) требует, чтобы последующий глагол имел окончание **-vat/vät**. В данном случае, чтобы выбрать, какое окончание необходимо –vat или –vät, то есть с твёрдой –a либо с мягкой –ä, необходимо использовать правило гармонии гласных, которое мы рассмотрим ниже, после данной темы.

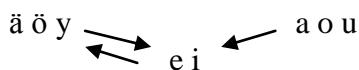
Теперь приведём примеры глаголов с личными окончаниями. Личные окончания ниже выделены жирным шрифтом.

То, почему тот или иной глагол имеет определённую основу, и какие бывают типы глаголов, мы будем разбирать позже.

<u>asua (asu-)</u> жить	<u>puhua (puhu-)</u> говорить	<u>sanoa (sano-)</u> сказать
minä asun я живу	minä puhun я говорю	minä sanon я скажу
sinä asut ты живёшь	sinä puhut ты говоришь	sinä sanot ты скажешь
hän asuu он/она живёт	hän puhuu он/она говорит	hän sanoo он/она скажет
me asumme мы живём	me puhumme мы говорим	me sanomme мы скажем
te asutte вы живёте	te puhutte вы говорите	te sanotte вы скажете
he asuvat они живут	he puhuvat они говорят	he sanovat они скажут

<u>kysyä (kysy-)</u> спросить	<u>opiskella (opiskele-)</u> учить(ся)	<u>olla (ole-)</u> быть (исключение)
minä kysyn я спрошу	minä opiskelen я учу(сь)	minä olen - я есть
sinä kysyt ты спросишь	sinä opiskelet ты учишь(ся)	sinä olet - ты есть
hän kysyy он/она спросит	hän opiskelee он/она учит(ся)	hän on - он/она есть
me kysymme мы спросим	me opiskelemme мы учим(ся)	me olemme - мы есть
te kysytte вы спросите	te opiskelette вы учите(сь)	te olette - вы есть
he kysyvät они спросят	he opiskelevat они учат(ся)	he ovat - они есть

Vokaalisointu - Гармония гласных



Мягкие гласные ä, ö, у не могут стоять в одном слове с **твёрдыми гласными а, о, u**. Например: **rautatieasema** (железнодорожный вокзал) – в данном слове есть только твёрдые гласные; **kysyä** (спрашивать) – в данном слове есть только мягкие гласные.

Исключения – слова, состоящие из двух слов, например, **yliopisto** – университет (yli – сверх, opisto – училище).

Гласные **e, i** могут стоять в одном слове с любыми гласными: и с твёрдыми, и с мягкими. Например:

Venäjä (Россия) - в данном слове есть и мягкие буквы, и буква **e**;

Leena (Лена) – в данном слове есть и твёрдая буква, и буквы **e**.

Если же нам необходимо прибавить окончание к определённому слову, то, чтобы определить, какую гласную применить в окончании, необходимо воспользоваться правилом гармонии гласных.

Если в слове идут **мягкие гласные ä, ö, у**, то в прибавляемом окончании тоже будут **мягкие ä, ö, у**. Например:

kysyä – спрашивать → **he kysyvät** – они спрашивают;

Venäjä – Россия → **Venäjällä** - в России.

Если в слове идут **твёрдые гласные а, о, u**, то в прибавляемом окончании тоже будут **твёрдые а, о, u**. Например:

puhua – говорить → **puhuvat** – они говорят;

rautatieasema - железнодорожный вокзал → **rautatieasemalla** - на железнодорожном вокзале.

Если в слове из гласных есть только e, i, то в прибавляемом окончании будут **мягкие ä, ö, у**.

Например:

Helsinki – Хельсинки → **Helsingissä** - в Хельсинки.

Inessiivi ja Adessiivi - Инессив и Адессив

Чтобы выразить местонахождение предмета в чём-либо или на чём-либо, необходимо к **слабой** основе слова прибавить окончание **-ssa/-ssä** (в чём-то) или **-lla/-llä** (на чём-то). То, какое используется окончание - мягкое (с гласной ä) либо твёрдое (с гласной a), зависит от гармонии гласных в слове – см. правило «Гармония гласных» выше – это правило действует для любых окончаний любых правил.

Каждое слово имеет основу или несколько основ (сильную и слабую). Иногда основа слова совпадает с самим словом, а иногда нет. Основа слова нужна для того, чтобы прибавлять к слову окончание. Если слово имеет только одну основу, то окончание прибавляется, соответственно, к ней.

Окончание прибавляется и к существительному, и ко всем словам, которые его определяют. Например: *Asun tuossa suuressa talossa.* – Я живу в том большом доме.

В начале каждого урока даётся список новых слов. Если слово и основа различаются, то в скобках после слова указывается основа. Если слово имеет две основы, то сначала указывается сильная, затем слабая основа. Данное явление, когда у слова есть сильная и слабая основы, называется чередованием согласных.

Слово	Основа		В чём-то -ssa/-ssä	На чём-то -lla/-llä
	Сильная	Слабая		
Ruotsi Швеция	совпадает со словом	совпадает со словом	Ruotsissa в Швеции	-
Norja Норвегия	совпадает со словом	совпадает со словом	Norjassa в Норвегии	-
Viro Эстония	совпадает со словом	совпадает со словом	Virossa в Эстонии	-
Saksa Германия	совпадает со словом	совпадает со словом	Saksassa в Германии	-
Ranska Франция	совпадает со словом	совпадает со словом	Ranskassa во Франции	-
Suomi Финляндия	suome-	совпадает с сильной основой	Suomessa в Финляндии	-
Englanti Англия	englanti-	englanni-	Englannissa в Англии	-
Venäjä Россия	совпадает со словом	совпадает со словом	-	Venäjällä («на России») в России (исключение)
Helsinki Хельсинки	Helsinki-	Helsingi-	Helsingissä в Хельсинки	-
Turku Турку	Turku-	Turu-	Turussa в Турку	-
Pietari Петербург	совпадает со словом	совпадает со словом	Pietarissa в Петербурге	-
tori рынок, площадь	совпадает со словом	совпадает со словом	-	torilla на рынке/на площади
asema вокзал	совпадает со словом	совпадает со словом	-	asemalla на вокзале
rautatieasema железнодорожный вокзал	совпадает со словом	совпадает со словом	-	rautatieasemalla на железнодорожном вокзале
Helsinginkatu Хельсингинкату (название улицы)	Helsinginkatu-	Helsinginkadu-	-	Helsinginkadulla на Хельсингинкату
pieni маленький	piene-	совпадает с сильной основой	pienessä в маленьком	pienellä на маленьком
suuri большой	suure-	совпадает с сильной основой	suuressa в большом	suurella на большом
tu ТОТ	совпадает со словом	совпадает со словом	tuossa в том	tuolla на том
talo дом	совпадает со словом	совпадает со словом	talossa в доме	-
rakennus здание	rakennukse-	совпадает с сильной основой	rakennuksessa в здании	-
yliopisto университет	совпадает со словом	совпадает со словом	yliopistossa в университете	-
kurssi курсы	совпадает со словом	совпадает со словом	-	kurssilla на курсах

Väitelause - Утвердительное предложение

В полноценном предложении всегда есть глагол. Например:

Minä olen suomalainen. Я (есть) финн.

Sinä olet saksalainen. Ты (есть) немец.

Hän on venäläinen. Он/она (есть) русский/русская.

Hän on Suomessa Helsingissä. Он (есть) в Финляндии в Хельсинки.

Minä asun Venäjällä Pietarissa. Я живу в России в Петербурге.

Me olemme torilla. Мы (есть) на рынке.

Te olette Helsinginkadulla. Вы (есть) на Хельсингинкату.

Hän on asemalla. Она (есть) на вокзале.

Hän on 20-vuotias. – Ей 20 лет («Она есть 20 лет»).

He asuvat Suomessa. Они живут в Финляндии.

Местоимения первого и второго лица (minä, sinä, me, te) можно опускать. Местоимения третьего лица (hän, he) нельзя опускать. Это правило относится и к утвердительным, и к вопросительным, и к отрицательным предложениям. Например:

Minä olen venäläinen. = Olen venäläinen. Я русский.

Sinä asut suuressa talossa. = Asut suuressa talossa. Ты живёшь в большом доме.

Me opiskelemme yliopistossa. = Opiskelemme yliopistossa. Мы учимся в университете.

Te olette torilla. = Olette torilla. Вы на рынке.

Hän on suomalainen. Он финн.

He asuvat Saksassa. Они живут в Германии.

Partitiiviverbit – Партиитивные глаголы

Некоторые глаголы требуют после себя падежа Партиитив. К таким глаголам относятся:

puhua – говорить, opiskella – учить. Чтобы поставить слово в падеж Партиитив, необходимо к **сильной** основе слова прибавить **-a/-ä**. Если же слово имеет только одну основу, то есть в нём нет чередований согласных, то окончание прибавляется прямо к этой единственной основе. (Помимо -a/ä у падежа Партиитив также бывают и другие окончания, но их мы будем изучать позже.) Примеры:

Minä puhun suomea ja englantia. Я говорю по-фински и по-английски.

Me opiskelemme ruotsia. Мы учим шведский.

Hän puhuu ranskaa. Он говорит по-французски.

He opiskelevat saksaа. Они учат немецкий.

Sinä opiskelet norjaa. Ты учишь норвежский.

Te puhutte venäjää. Вы говорите по-русски.

С эстонским языком используется слово eesti, например: Minä puhun eestiä. – Я говорю по-эстонски.

Kysymyslause (tyyppi 1) - Вопросительное предложение (тип 1)

Чтобы образовать вопросительное предложение первого типа, в котором нет вопросительного слова, необходимо, составив утвердительное предложение, поменять местами подлежащее и сказуемое и к сказуемому прибавить суффикс -ko/-kö (согласно гармонии гласных). Например:

Hän on asemalla. Она на вокзале.

Onko hän asemalla? Она на вокзале?

He asuvat Suomessa. Они живут в Финляндии.

Asuvatko he Suomessa? Они живут в Финляндии?

Sinä olet virolainen. Ты эстонец.

Oletko sinä virolainen? Ты эстонец?

Sinä puhut suomea. Ты говоришь по-фински.

Puhutko sinä suomea? Ты говоришь по-фински?

He ovat torilla. Они на рынке.

Ovatko he torilla? Они на рынке?

Te asutte suuressa talossa. Вы живёте в большом доме.

Asutteko te suuressa talossa? Вы живёте в большом доме?

Te asutte Helsinginkadulla. Вы живёте на улице Хельсинкинкату.

Asutteko te Helsinginkadulla? Вы живёте на улице Хельсинкинкату?

Hän asuu tuossa suuressa talossa. Он живёт в том большом доме.

Asuuko hän tuossa suuressa talossa? Он живёт в том большом доме?

He opiskelevat yliopistossa ranskaa. Они учат в университете французский.

Opiskelevatko he yliopistossa ranskaa? Они учат в университете французский?

Kysymyslause (tyyppi 2) - Вопросительное предложение (тип 2)

В вопросительных предложениях, начинающихся с вопросительного слова, порядок слов следующий:

Вопросительное слово + подлежащее + сказуемое ?

Вопросительные слова:

kuka	кто	mikä	что, какой
missä	где, в каком	kuinka vanha	сколько лет («как стар»)
minkämaalainen	житель какой страны (гражданство, национальность)	mitä kieltä	на каком языке, какой язык (форма падежа Партитив от слов mikä kieli – какой язык)
millä	на каком	mitä	чего

Kuka hän on? – Кто он (есть)?

Missä te asutte? – Где вы живёте?

Minkämaalainen sinä olet? – Какое у тебя гражданство?

Mitä kieltä sinä puhut? – На каком языке ты говоришь?

Mitä kieltä he opiskelevat? – Какой язык они учат?

Kuinka vanha sinä olet? – Сколько тебе лет?

Missä maassa sinä asut? – В какой стране ты живёшь?

Millä kadulla te asutte? – На какой улице вы живёте?

Mikä katu tämä on? – Какая это улица («Какая улица это есть»)?

Missä he ovat? – Где они находятся («есть»)?

Вопрос «Где находится...» в единственном числе в разговорном языке строятся не по правилу: в данном случае принято ставить глагол «on - есть» сразу после вопросительного слова «missä – где»:

Missä on Helsinginkatu? - Где находится улица Хельсинкинкату?

Missä on rautatieasema? - Где находится железнодорожный вокзал?

Tervehdykset – Приветствия



Huvvää huomenta!	Доброе утро!	Hei-hei!	Пока! До свидания!
Huomenta!	Доброе утро!	Heippa!/ Heido!	Пока!
Huvvää päivää!	Добрый день!	Hei sitten!	Пока!
Päivää!	Добрый день!	Moi-moi!	Пока!
Huvvää iltaa!	Добрый вечер!	Hauska tutustua!	Приятно познакомиться!
Iltaa!	Добрый вечер!	Hauska nähdä!	Рад («приятно») видеть!
Huvvää yötä!	Спокойной ночи!	Hauska tavata!	«Приятно встретить»!
Öitä!	Спокойной ночи!	Tervetuloa!	Добро пожаловать!
Näkemiin!	Увидимся!	Kiitos!/ Kiitti!	Спасибо!
Nähdään!	Увидимся!	(Paljon) kiitoksia!	Большое спасибо! («(Много) спасибо»)
Kuulemiin!	Пока! (по телефону – «услышимся»)	Suuri kiitos!	Большое спасибо!
Hei!	Привет! Здравствуйте!	Ei(pä) kestä.	Не за что.
Moi!/ Moido!	Привет!	Olkaa hyvä!	Пожалуйста!
Moro!/ Morjes!	Привет!	Anteeksi!	Извини(те)!
Terve!	Здравствуйте!	Ei se mitään.	Ничего.
		Terveydeksi!	Будь здоров! (когда кто-то чихнул)

Perusluvut – Количественные числительные



0	nolla		
1	yksi	21	kaksikymmentäyksi
2	kaksi	22	kaksikymmentäkaksi
3	kolme	23	kaksikymmentäkolme
4	neljä	24	kaksikymmentäneljä
5	viisi	25	kaksikymmentäviisi
6	kuusi	30	kolmekymmentä
7	seitsemän	40	neljäkymmentä
8	kahdeksan	50	viisikymmentä
9	yhdeksän	60	kuusikymmentä
10	kymmenen	70	seitsemänkymmentä
11	yksitoista	80	kahdeksankymmentä
12	kaksitoista	90	yhdeksänkymmentä
13	kolmetoista	100	sata
14	neljätoista	200	kaksisataa
15	viisitoista	1000	tuhat
16	kuusitoista	2000	kaksituhatta
17	seitsemäntoista	10000	kymmenentuhatta
18	kahdeksantoista	20000	kaksikymmentätuhatta
19	yhdeksäntoista	1000000	miljoona
20	kaksikymmentä	2000000	kaksi miljoonaa

Mitä kuuluu?/ Miten menee? – Как дела?



Вопрос «Как дела?» можно задать двумя способами, и ответы можно получить, соответственно, тоже двух типов (т.к. структура ответа должна соответствовать грамматической структуре вопроса):

№1		№2	
Mitä kuuluu?	Как дела?	Miten menee?	Как дела?
Huvää, kiitos.	Спасибо, хорошо.	Ihan hyvin.	Очень хорошо.
Ei(pä) mitään erikoista.	Ничего особенного.	Siinähan se.	Нормально.
Mitäs tässä.	Так себе.	Mitäs tässä.	Так себе.
Ei kovin hyvää.	Не очень хорошо.	Ei kovin hyvin.	Не очень хорошо.
Vähän huonoa.	Довольно («немного») плохо.	Huonosti.	Плохо.
Entä sinulle?	А у тебя («а тебе»)?	Entä sinulla?	А у тебя?

Рассмотрим способ №1:

«Mitä kuuluu? - Как дела?» буквально переводится как «Что слышно?». Данный вопрос можно задать ещё более полно: «Mitä sinulle kuuluu? – Как у тебя дела?», что буквально переводится как «Что тебе слышно?».

На данный вопрос необходимо отвечать прилагательным в форме падежа Партитив (данный падеж мы рассматривали на странице 12, когда прибавляли букву -а к сильной основе слова). То есть на данный вопрос отвечаем: «Huvää – Хорошо», что является формой падежа Партитив от слова «huvä – хороший» и переводится как «Хорошее» (в ответ на вопрос «Что тебе слышно?» - «Хорошее») или же «Huonoa – Плохо», что является формой падежа Партитив от слова «huono – плохой» и переводится как «Плохое» (в ответ на вопрос «Что тебе слышно?» - «Плохое»). Формообразование конструкции «Ei(pä) mitään erikoista» и некоторых других указанных выше конструкций мы ещё не изучали, их необходимо запомнить.

Ответный вопрос на вопрос «Mitä kuuluu? - Как дела?» – это «Entä sinulle? – А у тебя?», что буквально переводится как «А тебе?» (в ответ на вопрос «Что тебе слышно?» - «А тебе?»).

Рассмотрим способ №2:

«Miten menee? - Как дела?» буквально переводится как «Как идёт?».

На данный вопрос необходимо отвечать наречием: «Hyvin – Хорошо» (в ответ на вопрос «Как идёт?» - «Хорошо») или же «Huonosti – Плохо» (в ответ на вопрос «Как идёт?» - «Плохо»).
Формообразование некоторых других указанных выше конструкций мы ещё не изучали, их необходимо запомнить.

Ответный вопрос на вопрос «Miten menee? - Как дела?» – это «Entä sinulla? – А у тебя?», что буквально переводится точно так же: «А у тебя?» (в ответ на вопрос «Как идёт?» - «А у тебя?»).



10 Lue, kuuntele ja kerro dialogit – Читай, слушай и рассказывай диалоги:

- | | |
|--|--|
| -Kuka sinä olet? | -Кто ты? |
| -Minä olen Leena. | -Я Лена. |
| -Missä sinä asut? | -Где ты живёшь? |
| -Minä asun Suomessa. | -Я живу в Финляндии. |
| -Millä kadulla sinä asut? | -На какой улице ты живёшь? |
| -Minä asun Liisankadulla. | -Я живу на Лиисанкату. |
| -Minkämaalainen sinä olet? | -Какое у тебя гражданство? |
| -Minä olen suomalainen. | -Я финка. |
| -Mitä kieltä sinä puhut? | -На каком языке ты говоришь? |
| -Minä puhun suomea. | -Я говорю по-фински. |
| -Mitä kieltä sinä opiskelet? | -Какой язык ты учишь? |
| -Minä opiskelen yliopistossa englantia. | -Я учу в университете английский. |
| -Kuinka vanha sinä olet? | -Сколько тебе лет? |
| -Minä olen 23-vuotias. | -Мне 23 года. |
|
 | |
| -Kuka hän on? | -Кто она? |
| -Hän on Katja. | -Это Катя. («Она есть Катя.») |
| -Missä maassa hän asuu? | -В какой стране она живёт? |
| -Hän asuu Suomessa Helsingissä. | -Она живёт в Финляндии в Хельсинки. |
| -Millä kadulla hän asuu? | -На какой улице она живёт? |
| -Hän asuu Helsinginkadulla. | -Она живёт на Хельсингинкату. |
| -Minkämaalainen hän on? | -Какое у неё гражданство? |
| -Hän on venäläinen. | -Она русская. |
| -Mitä kieltä hän puhuu? | -На каком языке она говорит? |
| -Hän puhuu hyvin englantia ja vähän suomea. | -Она говорит хорошо по-английски и чуть-чуть по-фински. |
|
 | |
| -Mitä kieltä hän opiskelee? | -Какой язык она учит? |
| -Hän opiskelee saksaa. | -Она учит немецкий. |
| -Missä hän opiskelee saksaa? | -Где она учит немецкий? |
| -Hän opiskelee saksaa kurssilla. | -Она учит немецкий на курсах. |
| -Kuinka vanha hän on? | -Сколько ей лет? |
| -Hän on 19-vuotias. | -Ей 19 лет. |
|
 | |
| -Missä te asutte? | -Где вы живёте? |
| -Me asumme tuossa suuressa talossa. Entä te? | -Мы живём в том большом доме. А вы? |
| -Me asumme Mannerheimintiellä. | -Мы живём на Маннергейминтиэ. |
|
 | |
| -Mitä kieltä te puhutte? | -На каком языке вы говорите? |
| -Me puhumme norjaa, mutta huonosti. Entä te? | -Мы говорим по-норвежски, но плохо. А вы? |
| -Me puhumme hyvin ruotsia, saksaa ja ranskaa. | -Мы говорим хорошо по-шведски, по-немецки и по-французски. |
|
 | |
| -Mitä kieltä te opiskelette? | -Какой язык вы учите? |
| -Me opiskelemme ruotsia yliopistossa. Entä te? | -Мы учим шведский в университете. А вы? |
| -Opiskelemme venäjää kurssilla. | -Мы учим русский на курсах. |

-Opiskeletteko ranskaa?
-Joo, me opiskelemme ranskaa yliopistossa.

-Missä he ovat nyt?
-He ovat torilla tai rautatieasemalla.

-Onko hän torilla vai asemalla nyt?
-Hän on asemalla.

-Oletko sinä rautatieasemalla?
-Joo, minä olen rautatieasemalla.

-Hei! Minä olen Liisa. Entä kuka sinä olet?
-Hei! Minä olen Jean.
-Minkämaalainen sinä olet?
-Minä olen ranskalainen. Opiskelen suomea täällä yliopistossa. Entä oletko sinä suomalainen?
-Kyllä, minä olen suomalainen. Mitä kieltä sinä puhut?
-Minä puhun hyvin englantia ja opiskelen suomea, mutta puhun suomea vielä vähän. Mitä kieltä sinä opiskelet?
-Opiskelen norjaa kurssilla.

-Missä sinä asut?
-Asun Helsinginkadulla. Entä sinä?
-Minä asun Eerikinkadulla.
-Hei-hei! Näkemiin!
-Näkemiin!

Hei! Minä olen Leena. Olen 18-vuotias. Olen venäläinen. Asun Suomessa Helsingissä Helsinginkadulla. Opiskelen suomea yliopistossa. Puhun suomea ja englantia hyvin. Puhun vähän saksaa. Opiskelen saksaa kurssilla.

Missä Leena opiskelee?
Mitä Leena opiskelee?
Missä Leena asuu?
Missä maassa Leena asuu?
Millä kadulla Leena asuu?
Minkämaalainen Leena on?
Mitä kieltä Leena puhuu?
Mitä kieltä Leena opiskelee kurssilla?

-Moi! Mitä kuuluu?
-Kiitos hyvää, entä sinulle?
-Eipä mitään erikoista.

-Moido! Mitä kuuluu?
-Ei mitään erikoista, entä sinulle?
-Mitäs tässä.

-Hei, miten menee?
-Ihan hyvin, kiitos. Entä sinulla?
-Siinähan se.

-Moro! Miten menee?
-Hyvin kiitos, entä sinulla?
-Mitäs tässä.

-Вы учите французский?
-Да, мы учим французский в университете.

-Где они сейчас?
-Они на рынке или на железнодорожном вокзале.

-Он на рынке или на вокзале сейчас?
-Он на вокзале.

-Ты на железнодорожном вокзале?
-Да, я на железнодорожном вокзале.

-Привет! Я Лиза. А ты кто? («А кто ты есть?»)
-Привет! Я Жан.
-Какое у тебя гражданство?
-Я француз. Учю финский здесь в университете. А ты финка?
-Да, я финка. На каком языке ты говоришь?

-Я говорю хорошо по-английски и учю финский, но говорю по-фински ещё немного. Какой язык ты учишь?
-Я учю норвежский на курсах.

-Где ты живёшь?
-Я живу на Хельсингinkату. А ты?
-Я живу на Ээрикинкату.
-Пока! До встречи!
-До встречи!

Привет! Я Лена. Я русская. Мне 18 лет. Я живу в Финляндии в Хельсинки на улице Хельсингinkату. Я учю финский в университете. Говорю по-фински и по-английски хорошо. Говорю чуть-чуть по-немецки. Я учю немецкий на курсах.

Где Лена учится?
Что Лена учит?
Где Лена живёт?
Какой национальности Лена?
В какой стране Лена живёт?
На какой улице Лена живёт?
На каком языке Лена говорит?
Какой язык Лена учит на курсах?

-Привет! Как дела?
-Спасибо, хорошо, а у тебя?
-Ничего особенного.

-Привет! Как дела?
-Ничего особенного, а у тебя?
-Так себе.

-Привет, как дела?
-Очень хорошо, спасибо. А у тебя?
-Нормально.

-Привет! Как дела?
-Хорошо, спасибо, а у тебя?
-Так себе.

-Kuinka vanha Pekka on?

-Pekka on 34-vuotias.

-Asutko tuossa suuressa talossa?

-Ei. Minä asun tuossa pienessä talossa. Entä missä talossa sinä asut?

-Minä asun tuossa suuressa rakennuksessa Mannerheimintiellä.

-Anteeksi, puhutko sinä englantia?

-Ei.

-Entä kuka täällä puhuu englantia?

-Anssi puhuu englantia.

-Kiitos.

-Hei! Minä olen Jussi. Entä kuka sinä olet?

-Hei! Minä olen Leena.

-Hauska tutustua!

-Hauska tutustua!

-Minkämaalainen sinä olet? Oletko sinä venäläinen?

-Juu, minä olen venäläinen. Asun Venäjällä Pietarissa. Entä sinä?

-Olen suomalainen. Asun Suomessa Turussa. Opiskelen yliopistossa venäjää. Entä mitä kieltä sinä opiskelet yliopistossa?

-Minä opiskelen yliopistossa suomea.

-Hauska tutustua! Nähdään!

-Nähdään!

-Anteeksi, mikä katu tämä on?

-Tämä on Mannerheimintie.

-Kiitti!

-Eipä kestä.

-Anteeksi, onko tämä Liisankatu?

-On.

-Kiitos!

-Ei kestä.

-Сколько лет Пекке?

-Пекке 34 года.

-Ты живёшь в том большом доме?

-Нет. Я живу в том маленьком доме. А в каком доме ты живёшь?

-Я живу в том большом здании на Маннергейминтие.

-Извини, ты говоришь по-английски?

-Нет.

-А кто здесь говорит по-английски?

-Ансси говорит по-английски.

-Спасибо.

-Привет! Я Юсси. А ты кто?

-Привет! Я Лена.

-Приятно познакомиться!

-Приятно познакомиться!

-Какой ты национальности? Ты русская?

-Да, я русская. Я живу в России в Петербурге. А ты?

-Я финка. Я живу в Финляндии в Турку. Учю в университете русский. А какой язык ты учишь в университете?

-Я учю в университете финский.

-Приятно познакомиться! Увидимся!

-Увидимся!

-Извините, какая это улица («какая улица это есть»)?

-Это Маннергейминтие.

-Спасибо!

-Не за что.

-Извините, это Лиисанкату?

-Да («есть»).

-Спасибо!

-Не за что.

❖ **Kerro itsestäsi - Расскажи о себе.**

❖ **Keksi omat dialogit - Придумай собственные диалоги.**

❖ **Käännä suomeksi - Переведи на финский язык:**

1. Они учат норвежский в университете?

2. Где вы живёте?

3. Он на рынке или на железнодорожном вокзале?

4. Ты говоришь по-немецки плохо?

5. Мы живём в Финляндии в Турку.

6. Они живут в Англии.

7. Он на железнодорожном вокзале сейчас.

8. Ей 25 лет.

9. Ты скажешь, где ты живёшь?

10. Какой он национальности?

11. На какой улице вы живёте?

12. Мы живём в Англии.

13. Они живут в том большом здании.

14. Кто он?

15. Сколько ей лет?

16. Мы говорим по-фински хорошо.

17. Извините, какая это улица («какая улица это есть»)?

18. В каком здании ты живёшь?

19. Мы живём в том большом здании.

20. Ты живёшь на той улице?

21. Вы учите на курсах французский?

22. В какой стране он живёт?